

Mizugame Quotes July, 2018

“In this age, just prior to the second coming of Christ in the clouds of heaven, such a work as that of John [the Baptist] is to be done. God calls for men who will prepare a people to stand in the great day of the Lord....In order to give such a message as John gave, we must have a spiritual experience like his. The same work must be wrought in us. We must behold God, and in beholding Him lose sight of self.” (8T 332, 333; LDE 6).

天の雲に包まれてイエスが再臨なさる直前のこの時代にあつて、バプテスマのヨハネがしたのと同じ働きがなされなければならない。神は、主の大いなる日に立つ備えを人々にさせる者たちを召しておられる。・・・ヨハネが伝えたのと同様のメッセージを伝えるためには、我々は彼と同じ霊的経験を持たなければならない。我々のうちに、同じ働きがなされねばならない。我々は、ただ神をながめ、自己が見えないようにならなければならない。

(8T 332, 333; LDE 6)

“The greatest want of the world is the want of men—men who will not be bought or sold, men who in their inmost souls are true and honest, men who do not fear to call sin by its right name, men whose conscience is as true to duty as the needle to the pole, men who will stand for the right though the heavens fall.” (Ed 57).

世界で最も欠乏しているものは人物である。それは、売買されない人、魂の奥底から真実で、正直な人、罪を罪とよぶのに恐れない人、磁石の針が南北を指示して変わらないように、良心が義務に忠実な人、天が落ちかかろうとも正しいことのために立つ人、そういう人である。(文書伝道 5 4 ページ)

“Just such a work and message as that of John will be carried on in these last days. The Lord has been giving messages to His people, through the instruments He has chosen, and He would have all take heed to the admonitions and warnings He sends.” (2SM 150).

終わりの時代には、ヨハネと同じような働きとメッセージが語られます。主はご自分の民とお選びになった手段を通してメッセージを発信しております。主の訓戒と警告を聞き入れるように語ります。(2SM 150)

“The message preceding the public ministry of the Son of God was, Repent, publicans; repent, Pharisees and Sadducees, “for the kingdom of

heaven is at hand” (Matthew 3:2). Our message is not to be one of “peace and safety” (1 Thessalonians 5:3). As a people who believe in Christ’s soon appearing, we have a work to do, a message to bear—“Prepare to meet thy God” (Amos 4:12). We are to lift up the standard, and bear the third angel’s message—the commandments of God, and the faith of Jesus.” (2SM 150).

神の子の公の伝道活動の前に語られたメッセージは「悔い改めよ。収税人、悔い改めよ。パリサイ人とサドカイ人よ、天の国は近づいたからである。(マタイ 3 章 2 節) 私たちのメッセージは「無事だ、安全だ。」ではありません(テサロニケ第一の手紙 5 章 3 節)。キリストがまもなく訪れることを信じるものたちとして、特別な働きがあります。私たちのメッセージは「(イスラエスよ、) お前は自分の神と出会う備えをせよ」(アモス書 4 章 1 2 節)。私たちは標準を掲げて、三天使のメッセージ --- 神様の戒めとイエス様の信仰を掲げる必要があります。(2SM 150).

“The message we bear must be as direct as was the message of John. He rebuked kings for their iniquity. He rebuked the adultery of Herod. Notwithstanding his life was in peril, the truth did not languish upon his lips. And our work in this age must be as faithfully done.” (2SM 151).

ヨハネのような単刀直入(ストレート)なメッセージを掲げる必要があります。彼は王たちの罪を譴責しました。ヘロデの姦淫を譴責しました。命が危うい状況の中でも、真理は彼の口からは弱まりませんでした。この時代において、私たちの働きも同じように忠実に行う必要があります。(2SM 151)

“The soul of the prophet, emptied of self, was filled with the light of the Divine. In words that were almost a counterpart of the words of Christ Himself, he bore witness to the Saviour’s glory. “He that cometh from above,” he said, “is above all: he that is of the earth is earthly, and speaketh of the earth: He that cometh from heaven is above all....For He whom God hath sent speaketh the words of God: for God giveth not the Spirit by measure unto Him.” John 3:31-34.” (8T 334).

おのれをむなしくした預言者ヨハネの魂は、神からの光に満たされていた。救い主のみ栄えのためにあかしした時、彼の言葉は、キリストご自身がニコデモとの会見の時に語られた言葉とほとんどそっくりであった。ヨハネは、「上から来るものは、すべてのものの上にある。地から出るものは、地に属する者であって、地のことを語る。天から来る者は、すべてのものの上にある。・・・神がおつかわしになった方は、神の言葉を語る。

神は聖霊を限りなく賜うからであると言った（ヨハネ 3 : 31、34）
（希望への光 754 ページ、各時代の希望、第 18 章）

“Church and state are now making preparations for the future conflict. Protestants are working in disguise to bring Sunday to the front, as did the Romanists. Throughout the land the papacy is piling up her lofty and massive structures, in the secret recesses of which her former persecutions are to be repeated. And the way is preparing for the manifestation, on a grand scale, of those lying wonders by which, if it were possible, Satan would deceive even the elect.” (5T 449).

教会と国は将来に起こる争いのための準備をしています。ローマ・カトリック教会のように、プロテスタント教会も密かに日曜日を公に引き出す準備をしています。地上のあちらこちらにローマ法王権は立派な建物などを築き上げて、密かに昔行われた迫害を再び繰り返そうと企んでいます。壮大なスケールで偽りの不思議なことなどが起こり、サタンが選民をも惑わそうとすることがまもなく現れるでしょう。(5T 449).

“The decree which is to go forth against the people of God will be very similar to that issued by Ahasuerus against the Jews in the time of Esther. The Persian edict sprang from the malice of Haman toward Mordecai. Not that Mordecai had done him harm, but he had refused to show him reverence which belongs only to God...The Protestant world today see in the little company keeping the Sabbath a Mordecai in the gate. His character and conduct, expressing reverence for the law of God, are a constant rebuke to those who have cast off the fear of the Lord and are trampling upon His Sabbath; the unwelcome intruder must by some means be put out of the way.” (5T 450).

神の民に対して定められる法令は、エステルの時代にクセルクセス王がユダヤ人に対して定めた法令と似ているものになります。ペルシャの勅令は、モルデカイに対するハマンの憎しみから始まったものでした。モルデカイがハマんに危害を与えたわけではありません。ただ神様にのみ表すべき崇敬をハマンに対して表すことを拒んだだけでした。現代のプロテスタント世界は、安息日を守る小さな群れの集団をモルデカイのように思っています。彼らの品性と行い、神様の戒めに対する崇敬は、神様の安息日と戒めを無視して踏みにじている者たちにとっては、絶え間ない譴責・非難なのです。調和を乱す、歓迎したくない部外者は何らかの手段でもみ消さなくてはならないのです。(5T 450)